DOCUMENT RESUME

ED 448 358 CG 028 966

| | |
|---|---|
| TITLE | Como Prepararse a Tiempo para la Universidad: Un Manual para los Padres de Alumnos que Cursan la Escuela Intermedia (Getting Ready for College Early: A Handbook for Parents of Students in the Middle and Junior High School Years). |
| INSTITUTION | Department of Education, Washington, DC. Office of Planning, Budget, and Evaluation. |
| PUB DATE | 1997-00-00 |
| NOTE | 31p.; Tabloid-size original document has been copied in overlapping landscape pages for filming. For the English version of this document, see ED 412 460. |
| AVAILABLE FROM | For full text: http://www.ed.gov/pubs/GRFC_Span/grfcspan.html. |
| PUB TYPE | Guides - Non-Classroom (055) |
| LANGUAGE | Spanish |
| EDRS PRICE | MF01/PC02 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | Adolescents; *College Bound Students; *College Preparation; *Course Selection (Students); Educational Finance; Higher Education; Intermediate Grades; Junior High Schools; *Middle School Students; Middle Schools; *Paying For College; Student Development; Student Financial Aid |

ABSTRACT

This Spanish language booklet, also available in English, provides "los cuatro pasos"--four steps that parents and children can take to ensure that students properly prepare for college. Step one discusses why it is important to go to college; reasons include better job opportunities, more earning potential, and the increased variety of jobs one can get with more education. Examples of jobs requiring two years, four years, or graduate school are listed. Step two covers courses that middle school students should take to prepare for college; learning algebra and geometry early is especially important. A chart provides a breakdown of the courses children should take and for how many years. "Usted no esta solo: ayuda para padres" provides resources and encouragement for parents who may not have been to college themselves. Step three looks at college costs and what students and parents can do to prepare for this significant expense. Step four, "Elpago de la universidad: Hay ayuda disponible, pero tambien ahorre" provides suggestions for paying for college. Government grants, work-study, federal loans, and other forms of financial aid are possibilities; other options include scholarships, foundation grants and loans, and military enrollment. (RJM/EMK)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

ED 448 358

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

CG028946



BEST COPY AVAILABLE

# Introducción

**"Debemos lograr que los estudios hasta alcanzar trece y catorce años de enseñanza—por lo menos dos años de universidad—sean tan comunes en los Estados Unidos en el siglo XXI como lo es hoy la educación de la escuela secundaria, y tenemos que abrir las puertas de la universidad a todos los estadounidenses".**

Presidente Clinton
*Discurso sobre el Estado de la Unión*
4 de febrero de 1997

## Un mensaje para los padres de jóvenes que cursan la escuela intermedia

Obtener educación universitaria es una inversión que redituará beneficios para toda la vida: las personas que tienen educación universitaria cuentan con mejores oportunidades de empleo, ganan más dinero y desarrollan destrezas y conocimientos que perduran. Sin embargo, muchas familias no se dan cuenta de que la preparación del estudiante para la universidad no comienza durante los primeros años o los años finales de la escuela secundaria. Comienza aún antes de que un estudiante ingrese a la escuela y continúa durante los años de la escuela intermedia y toda la escuela secundaria. La preparación para la universidad significa una planificación para el futuro y requiere que se tomen temprano algunas decisiones muy importantes. Este manual de orientación le ayudará a usted y a sus hijos a entender los pasos que deben dar durante los años de la escuela intermedia.

Primero, una nota de aliento: en los Estados Unidos los jóvenes pueden ir a la universidad si trabajan duro, toman los cursos que presentan mayores dificultades; y tienen el deseo de mejorar su educación. Los gobiernos estatales, las universidades y el Departamento de Educación de los Estados Unidos (que provee la mayor parte de la ayuda financiera para los estudiantes universitarios actualmente en el país) brindan





BEST COPY AVAILABLE

**Estados Unidos en el siglo XXI como lo es hoy la educación de la escuela secundaria, y tenemos que abrir las puertas de la universidad a todos los estadounidenses".**

Presidente Clinton
*Discurso sobre el Estado de la Unión*
4 de febrero de 1997

Obtener educación universitaria es una inversión que redituará beneficios para toda la vida: las personas que tienen educación universitaria cuentan con mejores oportunidades de empleo, ganan más dinero y desarrollan destrezas y conocimientos que perduran. Sin embargo, muchas familias no se dan cuenta de que la preparación del estudiante para la universidad no comienza durante los primeros años o los años finales de la escuela secundaria. Comienza aún antes de que un estudiante ingrese a la escuela y continúa durante los años de la escuela intermedia y toda la escuela secundaria. La preparación para la universidad significa una planificación para el futuro y requiere que se tomen temprano algunas decisiones muy importantes. Este manual de orientación le ayudará a usted y a sus hijos a entender los pasos que deben dar durante los años de la escuela intermedia.

Primero, una nota de aliento: en los Estados Unidos los jóvenes pueden ir a la universidad si trabajan duro, toman los cursos que presentan mayores dificultades; y tienen el deseo de mejorar su educación. Los gobiernos estatales, las universidades y el Departamento de Educación de los Estados Unidos (que provee la mayor parte de la ayuda financiera para los estudiantes universitarios actualmente en el país) brindan asistencia financiera para ayudar a que los estudiantes y sus familias paguen por la universidad. Las nuevas medidas propuestas por el presidente y que están pendientes de decisión en el Congreso, ampliarían enormemente la asistencia financiera para estudiar en la universidad, para las familias de ingresos bajos, las familias de trabajadores y las de ingresos medianos. Las familias asimismo tienen que ahorrar para la educación universitaria de sus hijos y deben aprender acerca de los muchos tipos de ayuda financiera.

Igualmente, los estudiantes deben planificar de antemano para tomar los cursos de mayor dificultad—comenzando con álgebra y geometría en el octavo y noveno grados—y deben imponerse a sí mismos las normas académicas más exigentes. Es ésta una vasta tarea pero también hay ayuda disponible, como los mentores y los programas de antes y después de clases que pueden dar un apoyo adicional. La propuesta del presidente para dar a las escuelas la oportunidad de participar en una prueba nacional de matemáticas en octavo grado y una prueba de lectura en cuarto grado, también permitiría que los padres sepan si sus hijos están aprendiendo lo básico o si necesitan ayuda adicional.

Tenemos una responsabilidad para con nuestros hijos. Si bien ellos representan sólo el veinte por ciento de nuestra población, los niños son el cien por ciento del futuro de los Estados Unidos. Ellos son nuestra inversión más grande y a nosotros corresponde ayudarles a comprender la importancia de invertir en ellos mismos.

Richard W. Riley
Secretario de Educación de los Estados Unidos

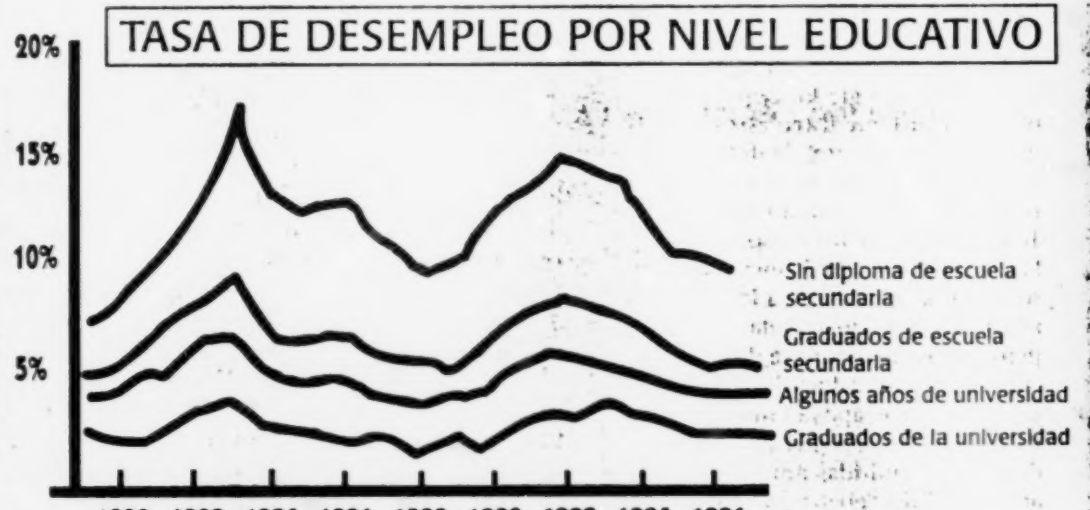
BEST COPY AVAILABLE

# La decisión:
## ¿Por qué es importante ir a la universidad?

Un título universitario de dos o de cuatro años es cada vez más importante para abrir las puertas a la oportunidad económica y educativa en los Estados Unidos. La obtención de una educación universitaria requiere mucho tiempo, esfuerzo y una planificación cuidadosa por parte de los padres y los estudiantes, pero proporciona el conocimiento y las destrezas que los estudiantes usarán por el resto de sus vidas para tener éxito en todo lo que emprendan. Al cursar estudios en una universidad, los estudiantes:

- Obtienen (y mantienen) un mejor empleo. Porque el mundo está cambiando rápidamente y muchos empleos dependen de tecnología nueva, más y más empleos requieren una educación superior a la de la escuela secundaria. Con una educación universitaria de dos o cuatro años, sus hijos podrán elegir entre más empleos.

- Ganan más dinero. En promedio, la persona que estudia en la universidad gana más que la persona que no ha ido a la universidad. Una persona que tenga un diploma de asociado de una institución de enseñanza superior de dos años gana más que un graduado de la escuela secundaria. En 1995, un hombre que tuviera un título universitario ganaba casi 89 por ciento más que otro que sólo tuviera un diploma




Un ejemplo de cómo debe leerse esta gráfica: en 1996, 9 por ciento de las personas sin diploma de la escuela secundaria, estaba desempleado, en tanto solo 4.8 por ciento de las personas con un diploma de escuela secundaria, 4.3 por ciento de las personas con algunos estudios universitarios, y 2.4 por ciento de las personas graduadas de la universidad estaban desempleados

competir en el mercado de trabajo. Tal vez estos estudiantes deseen completar un programa técnico en una institución de enseñanza comunitaria, junior, o técnica, que proporcionan las destrezas y la experiencia que buscan los empleadores. Muchas escuelas secundarias y algunos empleadores locales ofrecen programas enfocados hacia una carrera, que se conocen como "preparación técnica", "2+2", "de la escuela al trabajo", o "de la escuela a la carrera", que están relacionados con instituciones comunitarias y, en algunos casos, dan a los estudiantes la oportunidad de aprender en un contexto de trabajo real. De esta manera, el material de la escuela secundaria prepara mejor a los estudiantes para el trabajo de nivel universitario y también pone al alumno en una senda definida hacia un título universitario.

Los estudiantes interesados en programas técnicos probablemente quieran tomar algunos cursos técnicos u ocupacionales en la escuela secundaria, pero también deben

nueva, más y más empleos requieren una educación superior a la de la escuela secundaria. Con una educación universitaria de dos o cuatro años, sus hijos podrán elegir entre más empleos.

- Ganan más dinero. En promedio, la persona que estudia en la universidad gana más que la persona que no ha ido a la universidad. Una persona que tenga un diploma de asociado de una institución de enseñanza superior de dos años gana más que un graduado de la escuela secundaria. En 1995, un hombre que tuviera un título universitario ganaba casi 89 por ciento más que otro que solo tuviera un diploma de la escuela secundaria, y una mujer con un título universitario ganaba casi 73 por ciento más que otra que solo tuviera un diploma de la escuela secundaria.

- Tienen un buen comienzo en la vida. La educación universitaria ayuda a que sus hijos adquieran una amplia gama de conocimientos en muchas materias, además del conocimiento avanzado en las materias específicas que más les interesan. La universidad también enseña a los estudiantes a expresarse claramente en forma oral y escrita, a tomar decisiones sustentadas en la información y a usar la tecnología—destrezas que son útiles en el empleo y fuera de él.

Los alumnos que no están interesados en estudiar en una universidad u otra institución de cuatro años para obtener un título, pueden beneficiarse de las destrezas y el conocimiento que brinda una institución de enseñanza superior de dos años, para

10

**1980 1982 1984 1986 1988 1990 1992 1994 1996**

Un ejemplo de cómo debe leerse esta gráfica: en 1996, 9 por ciento de las personas sin diploma de la escuela secundaria estaba desempleado, en tanto solo 4.8 por ciento de las personas con un diploma de escuela secundaria, 4.3 por ciento de las personas con algunos estudios universitarios, y 2.4 por ciento de las personas graduadas de la universidad estaban desempleados.

competir en el mercado de trabajo. Tal vez estos estudiantes deseen completar un programa técnico en una institución de enseñanza comunitaria, junior, o técnica, que proporcionan las destrezas y la experiencia que buscan los empleadores. Muchas escuelas secundarias y algunos empleadores locales ofrecen programas enfocados hacia una carrera, que se conocen como "preparación técnica", "2+2", "de la escuela al trabajo", o "de la escuela a la carrera", que están relacionados con instituciones comunitarias y técnicas. Estos programas coordinan las tareas de cursos de la escuela secundaria, con tareas de curso en instituciones locales y, en algunos casos, dan a los estudiantes la oportunidad de aprender en un contexto de trabajo real. De esta manera, el material de la escuela secundaria prepara mejor a los estudiantes para el trabajo de nivel universitario y también pone al alumno en una senda definida hacia un título universitario.

Los estudiantes interesados en programas técnicos probablemente quieran tomar algunos cursos técnicos u ocupacionales en la escuela secundaria, pero también deben tomar los cursos del llamado "núcleo", inglés, matemáticas, ciencias, historia y geografía, que se señalan en el paso 2.

## ¿Qué clase de empleos se pueden obtener con una educación universitaria?

Uno de los mayores beneficios de una educación universitaria es que hay más empleos para escoger. Los padres y los estudiantes deben conversar sobre el tipo de trabajo que interesa al estudiante y deben averiguar más acerca de la educación que se requiere para un trabajo específico. Por ejemplo, algunos empleos requieren títulos de postgraduado que van más allá del título universitario tradicional de cuatro años, como por ejemplo un título médico, o un título en leyes. A medida que los estudiantes maduran y se informan sobre diferentes oportunidades, pueden cambiar de opinión varias veces acerca del empleo que quieren obtener. El cambio de opinión no debe ser motivo de preocupación, pero la falta de planificación sí debe serlo. Para obtener más información sobre los requisitos educativos de empleos específicos, consulte con su consejero de orientación o el manual *Occupational Outlook Handbook* en su biblioteca.

### Ejemplos de empleos que requieren estudios universitarios

**Institución de dos años**
(Diploma de Asociado – Associate Degree)

Técnico en computadoras
Agrimensor
Enfermero diplomado
Higienista dental
Técnico de laboratorio médico
Artista comercial
Gerente de hotel y restaurante
Técnico de ingeniería
Mecánico de automotores
Asistente administrativo
Operador de planta de tratamiento de aguas y aguas servidas
Técnico en calefacción, aire acondicionado y refrigeración

11

*Empleos- Pase a pagina 8*

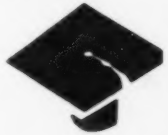
BEST COPY AVAILABLE

## La Preparación: Desde la escuela intermedia hay que tomar los cursos apropiados para la universidad

Las familias deberían empezar a conversar sobre la universidad desde que un hijo o hija está en el sexto grado. Deje bien en claro que usted espera que sus hijos vayan a la universidad y comiencen juntos a planificar cómo llegarán allí. Todos saben que los cursos y las calificaciones en la escuela secundaria cuentan para la admisión en la universidad, pero mucha gente no se da cuenta que una educación universitaria se apoya también en los conocimientos y destrezas adquiridas mucho antes. Su hijo debería planificar con un cronograma los cursos de la escuela secundaria que ha de tomar, en el sexto o séptimo grado.

### Los cursos de mayor dificultad ayudan a que los estudiantes entren a la universidad

La investigación demuestra que los estudiantes que toman temprano los cursos de álgebra y geometría (hacia el fin del octavo y noveno grado) tienen muchas más probabilidades de ir a la universidad que los estudiantes que no los toman. En un muestreo nacional, sólo el 26 por ciento de los estudiantes procedentes de familias de bajos ingresos que no tomaron geometría fueron a la universidad; pero el 71 por ciento de los estudiantes de familias de bajos ingresos que tomaron geometría fueron a la universidad. En otros países desarrollados es común que los estudiantes adquieran el dominio de las matemáticas básicas, el álgebra y algo de geometría hacia el término del octavo grado. Al tomar los cursos de álgebra temprano, en la escuela intermedia y los primeros año de la secundaria, los estudiantes pueden tomar los cursos de química, física, trigonometría, y de Colocación Anticipada antes que terminen la escuela secundaria.



De la misma manera en que los empleadores quieren trabajadores que tienen ciertas destrezas, la mayoría de las universidades quiere estudiantes que hayan tomado ciertos cursos. Muchos de estos cursos pueden tomarse sólo después que un alumno haya aprobado otros cursos más básicos. Lo más importante que puede hacer un estudiante para prepararse para la universidad es inscribirse en los cursos apropiados, y trabajar duro para aprobarlos. Como padres, ustedes tienen que participar en la elección del plan de estudios de sus hijos para el próximo año y deben asegurarse que sus hijos pueden tomar, y tomen, los cursos de mayor dificultad. Los estudiantes de escuela intermedia y de secundaria que irán a la universidad deben tomar estos cursos:

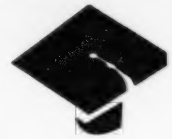
BEST COPY AVAILABLE



- **Álgebra I (en octavo grado) y Geometría (en noveno grado)** a otros cursos complicados de matemáticas en los

antes. Su hijo debería planificar con un cronograma los cursos de la escuela secundaria que ha de tomar, en el sexto o séptimo grado.

tomar los cursos de química, física, trigonometría, y de Colocación Anticipada antes que terminen la escuela secundaria.



De la misma manera en que los empleadores quieren trabajadores que tienen ciertas destrezas, la mayoría de las universidades quiere estudiantes que hayan tomado ciertos cursos. Muchos de estos cursos pueden tomarse sólo después que un alumno haya aprobado otros cursos más básicos. Lo más importante que puede hacer un estudiante para prepararse para la universidad es inscribirse en los cursos apropiados, y trabajar duro para aprobarlos. Como padres, ustedes tienen que participar en la elección del plan de estudios de sus hijos para el próximo año y deben asegurarse que sus hijos pueden tomar, y tomen, los cursos de mayor dificultad. Los estudiantes de escuela intermedia y de secundaria que irán a la universidad deben tomar estos cursos:

- **Algebra I (en octavo grado) y Geometría (en noveno grado)** u otros cursos complicados de matemáticas en los cuales se espera que los estudiantes adquieran el dominio de lo esencial de estas materias. Algebra y geometría forman el fundamento de los cursos avanzados de matemáticas y ciencias que las universidades quieren que tomen sus estudiantes y dan a los estudiantes las destrezas que necesitan para pasar las pruebas de ingreso a las universidades, en las clases universitarias de matemáticas y en sus carreras futuras.

- **Inglés, ciencia e historia o geografía (todos los años).** Junto con las matemáticas, estos cursos conforman el "núcleo": las clases académicas básicas que cada estudiante debe tomar todos los años en la escuela intermedia y la escuela secundaria. Los alumnos pueden tomar una variedad de cursos de inglés, ciencias e historia, todos ellos son buena preparación para la universidad. Véase la Gráfica 2 con algunos ejemplos de cursos que se recomiendan.

- **Idioma extranjero.** Muchas universidades exigen que sus alumnos estudien un idioma extranjero al menos por dos años, y algunas prefieren tres o cuatro años de estudio de un idioma. El estudio de un idioma extranjero de muestra a las universidades que un alumno es serio y está dispuesto a aprender lo básico y algo más, y demuestra a demás a los empleadores que esa persona está preparada para competir en la economía global.

- **Ciencias de computación.** Los conocimientos básicos de computadora son ahora esenciales. Más y más trabajos requieren por lo menos un conocimiento elemental de las computadoras. Asegúrese que sus hijos aprovechan cualquier oportunidad que ofrezca la escuela para aprender el uso de las computadoras.

- **Las artes.** Muchas universidades consideran que la participación en las artes y la música son una experiencia valiosa que amplía la comprensión y el aprecio de los estudiantes hacia el mundo que los rodea. Se sabe y se reconoce ampliamente que las artes contribuyen significativamente al desarrollo intelectual de los jóvenes.

Nada puede sustituir a los cursos de más dificultad, y al trabajo duro para aprobarlos. La tabla siguiente menciona algunos de los cursos que deberían tomar los estudiantes.

BEST COPY AVAILABLE

# Cursos de escuela secundaria recomendados para la universidad

**Inglés – 4 años**
Tipos de clases:
- composición
- literatura estadounidense
- literatura inglesa
- literatura mundial

**Historia y geografía – 2 a 3 años**
Tipos de clases:
- geografía
- historia de los Estados Unidos
- gobierno de los Estados Unidos
- historia mundial
- historia de las culturas
- educación cívica

**Idioma extranjero – 2 a 3 años**

**Artes visuales y de representación – 1 año**
Tipos de clases:
- arte
- danza
- drama
- músic

**Matemáticas – 3 a 4 años**
Tipos de clases:
- álgebra I
- geometría
- álgebra II
- trigonometría
- introducción a cálculo
- cálculo

**Ciencias de laboratorio – 2 a 3 años**
Tipos de clases:
- biología
- ciencias de la tierra
- química
- física

**Materias opcionales con mayor dificultad – 1 a 3 años**
Tipos de clases:
- economía
- psicología
- ciencias de computación
- estadística
- comunicaciones

## "Aproveche" la preparación para la universidad y ahorre en la matrícula

Los estudiantes de escuela secundaria también pueden tomar cursos que permiten ganar créditos en muchas universidades. Estos cursos—Colocación Anticipada y Preparación Técnica—están disponibles en los grados décimo,undécimo y duodécimo. Los estudiantes de escuela intermedia y escuela secundaria que planifican con antelación y toman cursos de álgebra, un idioma extranjero y computación hacia el octavo grado, están mejor preparados para los cursos de Colocación Anticipada y Preparación Técnica en la escuela secundaria.

Cursos de Colocación Anticipada (Advanced Placement - AP). Los cursos de Colocación Anticipada son de nivel universitario, se ofrecen en 16 materias diferentes y ayudan a los estudiantes a prepararse para la universidad durante la escuela secundaria. Los alumnos que obtienen buenas calificaciones en los exámenes AP pueden lograr una colocación anticipada en la universidad o créditos universitarios. Esto ahorra tiempo y dinero, ya que los estudiantes podrán tomar menos cursos en la universidad. Los profesores, el consejero de orientación o el director en la escuela de sus hijos pueden decirle si su escuela secundaria local ofrece los cursos AP. Si allí no se ofrecen, trabaje con otros padres para que se incluyan esos cursos como parte del plan de estudios básico.

Cursos de Preparación Técnica. Los estudiantes que quieran seguir un programa técnico en una institución de enseñanza comunitaria, técnica o junior pueden prepararse tomando algunos cursos técnicos en la escuela secundaria además de los cursos del "núcleo". Hable con alguien en la escuela de sus hijos, o de una institución de enseñanza comunitaria, junior, o técnica para determinar cuáles son los cursos de escuela secundaria más apropiados para una preparación técnica. Los cursos "de la escuela al trabajo", y "de la escuela a la carrera" también



BEST COPY AVAILABLE

## "Aproveche" la preparacion para la universidad y ahorre en la matricula

Los estudiantes de escuela secundaria también pueden tomar cursos que permiten ganar créditos en muchas universidades. Estos cursos—Colocación Anticipada y Preparación Técnica—están disponibles en los grados décimo,undécimo y duodécimo. Los estudiantes de escuela intermedia y escuela secundaria que planifican con antelación y toman cursos de álgebra, un idioma extranjero y computación hacia el octavo grado, están mejor preparados para los cursos de Colocación Anticipada y Preparación Técnica en la escuela secundaria.

Cursos de Colocación Anticipada (Advanced Placement - AP). Los cursos de Colocación Anticipada son de nivel universitario, se ofrecen en 16 materias diferentes y ayudan a los estudiantes a prepararse para la universidad durante la escuela secundaria. Los alumnos que obtienen buenas calificaciones en los exámenes AP pueden lograr una colocación anticipada en la universidad o créditos universitarios. Esto ahorra tiempo y dinero, ya que los estudiantes podrán tomar menos cursos en la universidad. Los profesores, el consejero de orientación o el director en la escuela de sus hijos pueden decirle si su escuela secundaria local ofrece los cursos AP. Si allí no se ofrecen, trabaje con otros padres para que se incluyan esos cursos como parte del plan de estudios básico.

Cursos de Preparación Técnica. Los estudiantes que quieran seguir un programa técnico en una institución de enseñanza comunitaria, técnica o junior pueden prepararse tomando algunos cursos técnicos en la escuela secundaria además de los cursos del "núcleo". Hable con alguien en la escuela de sus hijos, o de una institución de enseñanza comunitaria, junior, o técnica para determinar cuáles son los cursos de escuela secundaria más apropiados para una preparación técnica. Los cursos "de la escuela al trabajo", y "de la escuela a la carrera" también pueden ayudar a conectar los estudiantes con las universidades y el mercado de trabajo. Colabore con el consejero de su escuela para encontrar empresas locales o agrupaciones "de la escuela al trabajo" que puedan proporcionar a sus hijos estas oportunidades.

La preparacion para los exámenes de ingreso a la universidad. La mayoria de las universidades exigen que los estudiantes tomen las pruebas SAT I o ACT en el undécimo o duodécimo grado. Pregúntele a su consejero de orientación cómo puede prepararse mejor su hijo para estos exámenes.

## Usted no está solo: ayuda para padres

Algunos padres, especialmente aquellos que no estudiaron en una universidad o no se graduaron de la universidad, tal vez se preocupen pensando que no pueden dar a sus hijos la orientación y el apoyo necesarios para prepararse para la universidad. Pero, recuerden, la preparación para la universidad requiere mucho más trabajo del que cualquiera puede manejar por su cuenta y usted no tiene que haber ido a la universidad para ayudar a otros a prepararse para ir allí. A fin de brindar a los jóvenes las oportunidades adicionales de desarrollar el conocimiento y las destrezas que necesitan para la universidad, muchas escuelas ofrecen programas antes y después de clases, en los cuales los niños pueden aprender más sobre las materias que les interesan, bajo el cuidado y la orientación de adultos. Algunas escuelas también tienen programas de mentores, en los cuales un adulto que ha estudiado o ha trabajado en el mismo campo que le interesa a un niño, puede ofrecer una ayuda adicional y consejo sobre, por ejemplo, los cursos de matemáticas y ciencias que necesitan tomar los estudiantes que irán a la universidad, y cómo planificar para la universidad y para una carrera vinculadas con sus intereses. Pida a los maestros o al consejero de orientación de sus hijos la información sobre tales programas en las escuelas de su localidad. Pregunte al director de la escuela de sus hijos sobre las oportunidades para que los maestros y otras personas que se han graduado de la universidad vengan a las aulas a hablar con los estudiantes sobre sus experiencias y sus éxitos.





BEST COPY AVAILABLE

# ¡Planifique con anticipación los gastos universitarios!

## ¿Cuánto cuesta la universidad?

**Derechos de matrícula y cuotas promedio, en 1996-97, y porcentaje de estudiantes universitarios en cada tipo de institución**

La mayoría de la gente cree que la universidad es mucho más cara de lo que es en realidad. Aunque algunas universidades son caras, muchas están al alcance de su presupuesto. Aun si un estudiante quiere estudiar en una universidad más cara, la asistencia financiera (esto es el dinero disponible de los gobiernos estatales, las universidades, y el Departamento de Educación de los Estados Unidos) puede ayudar a aquellos estudiantes que han planificado con anticipación y han trabajado duro en la escuela para pagar la universidad. Los costos básicos de la educación universitaria incluyen los derechos de **matrícula**, esto es el monto de dinero que las universidades cobran por la instrucción y la asistencia a clases, las **cuotas**, que cubren otros costos, como las **entretenimientos especiales**, y **otros gastos**, entre los cuales se incluyen alojamiento y comida (el costo





BEST COPY AVAILABLE

La mayoría de la gente cree que la universidad es mucho más cara de lo que es en realidad. Aunque algunas universidades son caras, muchas están al alcance de su presupuesto. Aun si un estudiante quiere estudiar en una universidad más cara, la asistencia financiera (esto es el dinero disponible de los gobiernos estatales, las universidades, y el Departamento de Educación de los Estados Unidos) puede ayudar a aquellos estudiantes que han planificado con anticipación y han trabajado duro en la escuela para pagar la universidad. Los costos básicos de la educación universitaria incluyen los derechos de **matrícula**, esto es el monto de dinero que las universidades cobran por la instrucción y la asistencia a clases, las **cuotas**, que cubren otros costos, como las actividades atléticas y los acontecimientos especiales, y **otros gastos**, entre los cuales se incluyen alojamiento y comida (el costo de vivienda y alimentación). Si bien los costos varían mucho, los derechos de matrícula bien pueden ser de unos pocos cientos de dólares al año para estudiantes a tiempo parcial que reciban ayuda financiera.

El costo de la universidad depende, habitualmente, de si se trata de una institución **pública o privada**. La mayoría de los estudiantes asiste a universidades estatales o públicas, que reciben parte de su financiamiento de los gobiernos estatales y locales y pueden cobrar un derecho de matrícula más bajo a los estudiantes que viven en el mismo estado. Los estudiantes que vienen de otros estados pagan una matrícula más alta. Las **instituciones privadas** tienden a ser más caras que las universidades públicas y cobran la misma matrícula para estudiantes que viven en el estado o fuera del mismo.

Para cuando sus hijos tengan edad de ir a la universidad, el costo de las matrículas, cuotas, alojamiento y comida, y otros gastos serán más altos que los montos aquí mencionados, pero, recuerde: a medida que aumenta el costo de la universidad, también puede aumentar el monto de dinero que usted gana, y de esa manera aumentará la cantidad de dinero que usted tendrá disponible para pagar la universidad. Nadie puede estar seguro de cuánto cambiarán los costos con el tiempo, por eso hay que dar una nota de cautela cuando se le dice a la gente una cantidad en particular. Para hacerse una idea de cuánto ascienden ahora los costos para las instituciones y universidades principales de los Estados Unidos, visite el sitio **http://www.finaid.org/** en World Wide Web del Internet, o consulte las guías de universidades en su biblioteca local o una librería.

También manténgase informado de lo que ocurre en el Congreso de los Estados Unidos. En 1997 el Congreso tiene en sus manos las propuestas del presidente Clinton para un crédito impositivo de 1,500 dólares y una deducción de 10,000 dólares por matrícula para ayudar a las familias de ingresos medios, y propuestas para otros aumentos en la ayuda financiera para las familias de ingresos bajos y medianos, incluido un aumento en la partida máxima de las subvenciones Pell Grant, que es el programa de asistencia del Departamento de Educación de los Estados Unidos para los estudiantes más necesitados del país. Miembros de ambos partidos en el Congreso también han propuesto cambios en la asistencia financiera estudiantil.



BEST COPY AVAILABLE

# El pago de la universidad: Hay ayuda disponible, pero también ahorre

Las familias no están libradas a sus propios medios en el pago del costo de la universidad: cada año millones de estudiantes solicitan y obtienen asistencia financiera y casi la mitad de los estudiantes universitarios reciben algún tipo de ayuda financiera. Dado que la universidad representa una inversión en nuestro recurso más precioso—nuestros niños y niñas—ningún joven que quiera ir a la universidad y esté dispuesto a trabajar duro debería verse impedido de hacerlo por la necesidad financiera. Esto es lo que hay que hacer:

**Empiece a ahorrar temprano.** El ahorro de dinero es la mejor manera de prepararse para enfrentar los costos de la universidad. Cada mes, aparte un poco de dinero, a partir de ahora mismo, para formar un fondo para la universidad. Piense adónde podría ir a la universidad su hijo, cuánto puede costar ese tipo de universidad y cuánto puede ahorrar usted. Cuanto más temprano usted y sus hijos empiecen a ahorrar, más pequeño será el monto mensual que ustedes deben reservar.

**Solicite ayuda financiera.** Todos los estudiantes que la necesiten pueden pedir la ayuda financiera federal, estatal y otras que hay para estudiantes y que les ayuden a pagar la universidad. Los dos tipos principales de asistencia son las subvenciones o becas, que no hay que reintegrar, y los préstamos, que están disponibles para los estudiantes y los padres y que, como un préstamo para un automóvil o una hipoteca,a la larga hay que reintegrar.

## ¿Dónde se puede solicitar la asistencia financiera?

El **gobierno federal** otorga anualmente 35,000 millones de dólares en ayuda estudiantil, casi 75 por ciento de toda la asistencia estudiantil.

**Las subvenciones** son la forma más importante de ayuda financiera para los estudiantes más necesitados del país. En el período 1994-95, casi 4 millones de estudiantes necesitados recibieron subvenciones Pell Grant. En 1997, el monto máximo de cada subvención será 2,700 dólares.

**El programa de estudio y trabajo** permite que los estudiantes trabajen durante el verano, o a tiempo parcial durante el año lectivo, para ayudarse a pagar la universidad. Las universidades ayudan a encontrar empleos para los estudiantes, y el gobierno federal ayuda a pagar el salario. Los empleos de trabajo y estudio dan a los estudiantes una valiosa experiencia laboral y, a menudo, están relacionados con las clases o la carrera futura del estudiante, además de ayudar a pagar los costos de la universidad. Un nuevo complemento al programa de estudio y trabajo, llamado ***America Reads Challenge***, permite que los estudiantes trabajen como tutores de alfabetización para niños pequeños y esto ayuda a que los estudiantes hagan una contribución a la comunidad al tiempo que se ayudan a pagar la universidad.

### Una observación sobre los préstamos estudiantiles

Habitualmente los estudiantes no tienen que empezar a reintegrar sus préstamos hasta después que completan los estudios, y las tasas de interés son, por lo común, más bajas que en otros tipos de préstamos. Muchos estudiantes titubean en aceptar préstamos, pero hay que recordar que los graduados universitarios habitualmente ganan mucho más dinero que la gente que no tiene una educación universitaria, de manera que el pago de un préstamo después de la graduación será más fácil de lo que parece. De todos modos, es importante que tanto los estudiantes como los padres comprendan los términos del préstamo antes de aceptarlos, y que sepan cuándo comenzará el reintegro, y cuánto





BEST COPY AVAILABLE

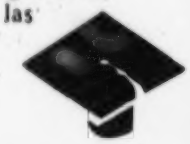
ayuda estudiantil, casi 75 por ciento de toda la asistencia estudiantil.

**Las subvenciones** son la forma más importante de ayuda financiera para los estudiantes más necesitados del país. En el período 1994-95, casi 4 millones de estudiantes necesitados recibieron subvenciones Pell Grant. En 1997, el monto máximo de cada subvención será 2,700 dólares.

**El programa de estudio y trabajo** permite que los estudiantes trabajen durante el verano, o a tiempo parcial durante el año lectivo, para ayudarse a pagar la universidad. Las universidades ayudan a encontrar empleos para los estudiantes, y el gobierno federal ayuda a pagar el salario. Los empleos de trabajo y estudio dan a los estudiantes una valiosa experiencia laboral y, a menudo, están relacionados con las clases o la carrera futura del estudiante, además de ayudar a pagar los costos de la universidad. Un nuevo complemento al programa de estudio y trabajo, llamado ***America Reads Challenge***, permite que los estudiantes trabajen como tutores de alfabetización para niños pequeños y esto ayuda a que los estudiantes hagan una contribución a la comunidad al tiempo que se ayudan a pagar la universidad.

**Los préstamos federales** están disponibles para los estudiantes y para los padres. Los préstamos ***Stafford Loans*** para estudiantes son subsidiados para los estudiantes más necesitados y el gobierno paga parte de los intereses acumulados, o no subsidiados, donde el estudiante paga todos los intereses acumulados. Los préstamos ***PLUS Loans*** son préstamos para los padres para cubrir cualquier costo que no esté cubierto por otra asistencia.

**Habitualmente los estudiantes no tienen que empezar a reintegrar sus préstamos hasta después que completan los estudios, y las tasas de interés son, por lo común, más bajas que en otros tipos de préstamos. Muchos estudiantes titubean en aceptar préstamos, pero hay que recordar que los graduados universitarios habitualmente ganan mucho más dinero que la gente que no tiene una educación universitaria, de manera que el pago de un préstamo después de la graduación será más fácil de lo que parece. De todos modos, es importante que tanto los estudiantes como los padres comprendan los términos del préstamo antes de aceptarlos, y que sepan cuándo comenzará el reintegro, y cuánto deberán pagar. Hay muchos préstamos educativos diferentes, de manera que antes de aceptar cualquier préstamo, asegúrese de averiguar exactamente cuáles son las condiciones.**



## Otras formas de asistencia incluyen:

**La ayuda federal administrada por las universidades** que incluye los préstamos ***Perkins Loans*** y las **Subvenciones Complementarias de Oportunidad Educativa** ***(Supplemental Education Opportunity Grants - SEOGs)*** y que es la asistencia educativa que el Departamento de Educación de los Estados Unidos da a las universidades para que éstas decidan cuáles de sus estudiantes más la necesitan.

Muchos **Estados y universidades** ofrecen asistencia financiera directamente a estudiantes individuales en base a su necesidad o sus méritos. La **ayuda basada en los méritos**, que habitualmente consiste de becas o subvenciones, se da a estudiantes que cumplen con requisitos que no están relacionados con las necesidades financieras, como el buen desempeño en la escuela secundaria o la demostración de talento artístico o atlético. Un ejemplo notable de ayuda estatal es la beca ***HOPE Scholarship*** de Georgia, que garantiza a los estudiantes la educación universitaria gratuita en tanto hayan obtenido un promedio B de calificaciones y no consuman drogas. Póngase en contacto con la agencia de educación superior o las oficinas de ayuda financiera universitaria de su estado para pedir información sobre estas oportunidades.

**Otra ayuda.** Hay organizaciones, fundaciones y otros grupos que ofrecen becas a estudiantes prometedores en el aspecto académico, a minorías, mujeres y estudiantes inválidos. Para averiguar más detalles sobre estas becas, hable con el consejero de orientación de su escuela o vaya a la sección de referencia en la biblioteca pública.

**Preste servicio a su país.** Existen muchas oportunidades para que los estudiantes paguen todo o parte de una educación universitaria con servicio a su país durante o después de los años de universidad. El servicio en AmeriCorps, que es el Cuerpo de Paz *(Peace Corps)* dentro del país, o en el servicio de instrucción de oficiales de reserva *(Reserve Officer Training Corps - ROTC)* da a los estudiantes el derecho a becas de diferente monto para cubrir los gastos educativos. El Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea de Estados Unidos tiene, cada uno, su propia academia militar (que es una universidad de cuatro años y una comisión en las Fuerzas Armadas después de la graduación) donde la matrícula es gratuita, pero sólo se admite a los estudiantes con las calificaciones más altas. Las oficinas locales de reclutamiento de las Fuerzas Armadas pueden darle más información. Llame al 1-800-94-ACORPS para obtener más información sobre AmeriCorps, que es una forma de servicio a su comunidad y de pago de la universidad.

*Más - Pase a página 8*

BEST COPY AVAILABLE

## Más información sobre ayuda federal - *desde página7*

Para obtener la información más actualizada sobre la ayuda estudiantil que proporciona el Departamento de Educación de los Estados Unidos, llame al Centro de Información de Ayuda Financiera Estudiantil en el Departamento de Educación de los Estados Unidos, en el número de llamada gratuita **1-800-4FED-AID**. También puede obtener una copia del formulario de ayuda financiera federal, que se precisa para solicitar todas las formas de ayuda financiera federal, si llama a ese número. Asimismo puede obtener la guía sobre la ayuda financiera para los estudiantes, titulada *The Student Guide*, y que proporciona un detalle amplio y actualizado cada año de todos los programas federales de ayuda estudiantil. Puede obtener esta guía solicitándola por escrito a esta dirección:

Federal Student Aid Information Center
P.O. Box 84
Washington, DC 20044

Para solicitar otros tipos de ayuda, además de la asistencia federal, probablemente necesitara otros formularios. Los consejeros de orientación de la escuela secundaria pueden explicarle cómo se obtiene la ayuda financiera, y pueden decirle dónde se consiguen los formularios que pueda necesitar para la ayuda del estado. También pueden ayudarle las oficinas de ayuda financiera universitaria.

**Más información sobre otros asuntos que se mencionan en este manual**

Pida por escrito el manual **Preparando a sus hijos para la universidad** en la dirección siguiente:

**Consumer Information Center**
Preparing Your Child for College
Pueblo, CO 81009

Los padres también pueden llamar al número de llamada gratis del Departamento de Educación de los Estados Unidos **1-800-USA-LEARN** para obtener las publicaciones más recientes del Departamento de Educación, o pueden visitar el sitio del Departamento de Educación en internet **http://www.ed.gov/**

## Un comentario final

## Empleos - *desde página*

**Universidad de cuatro años**
**(Licenciatura – Bachelor's Degree)**

Maestro
Contador
Agente del FBI
Ingeniero
Periodista
Agente de seguros
Farmacéutico
Analista de sistemas de computadora
Dietista
Escritor
Banquero inversionista
Diseñador gráfico
Asistente social
Especialista en relaciones públicas

**Más de cuatro años**
(Varios títulos de postgrado)
Abogado
Médico
Arquitecto
Científico
Profesor universitario
Economista
Psicólogo
Sacerdote o rabino
Dentista
Veterinario
Analista de política pública
Geólogo
Zoólogo
Consultor gerencial



BEST COPY AVAILABLE



BEST COPY AVAILABLE

La educación universitaria es un ingrediente principal del éxito en el mundo actual, y al tomar los cursos apropiados y trabajar duro sus hijos pueden prepararse para ir a la universidad. El establecimiento de un cimiento fuerte de clases de alto nivel, comenzando con álgebra I y geometría en los grados octavo y noveno, y la continuidad de cursos rigurosos en toda la escuela secundaria, prepararán mejor a los estudiantes para los exámenes de ingreso a la universidad y el trabajo en los cursos universitarios. El ahorro para la universidad y el aprovechamiento de la ayuda financiera del Departamento de Educación de los Estados Unidos, de las universidades y los Estados, le permiten hacer que el sueño de una educación universitaria sea una realidad para sus hijos si ellos están dispuestos a asumir el desafío y a desempeñarse lo mejor que puedan en la escuela desde el principio.

Fuente: Servicio de Planificación y Evaluación, Departamento de Educación de los Estados Unidos

PARTNERSHIP
for Family
Involvement
in Education

**La Opinión**
The Leading Spanish Language Daily Newspaper

Diseño de Suplemento
**Verónica Brias Kummerfeldt**
**La Opinión**
Traducción
**Departamento de Educación de Los Estados Unidos**